



Manufacturer: JSC «POZHTEKHNIKA» Belarus,
210602, Vitebsk, M. Gorky Str., 145, ptc01.com



ptc01.ru



fire.by

OPERATING MANUAL PBAK.634232.010 RE

FOAM FIRE EXTINGUISHER **MIG**

EAC



Manufacturer's
warranty

4 YEARS

The service life
of fire extinguisher

15 YEARS

Refilling
period – every

5 YEARS

**ONE FREE REFILING OF FIRE EXTINGUISHER MIG
DURING THE WARRANTY PERIOD**

The present manual contains information on the design and operation principle of the Foam fire extinguishers MIG, and the information on the use of the fire extinguishers.

An example of designation to be written during ordering: Foam fire extinguisher OVP-4(z)-AV MIG summer edition (SAA fluorine)

1. APPLICATION

1.1 The Foam fire extinguishers MIG are designed for the use by the bodies and divisions on emergency situations, protection of the facilities of the national economy, transportation means, as well as for the use in the household conditions as a primary fire extinguishing means for the fire class A (solid smoldering materials), B (combustible liquids).

1.2 The fire extinguishers cannot be used for extinguishing of the combustions of the alkali, alkali-earth metals and other materials that can burn without the supply of the oxygen, and the fires of class C (combustible gases) and E (electrical energized devices).

2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

2.1 Technical characteristics are indicated in the table 1

Table 1 - Technical characteristics

Name of a index/value	OVP-4(z)	OVP-8(z)	OVP-10(z)
1. Volume of the FEX, l	4-0,2	8-0,4	10-0,5
2. Length of jet, m, over	3,0	4,0	
3. Duration of supply of FES, s, over	20	30	
4. Extinguishing capacity	class A class B	2A 55B	3A 144B 4A 183B
5. Operating pressure, MPa	1,5±0,1		
6. Operation and storage temperature range, °C - for summer use (SAA fluorine) - for winter use (SAA fluorine)	from +5 to +50 from -30 to +50		
7. The date of the next recharging, years, not more than*	5		
8. Service life, years	15		
9. Weight of the fire extinguisher in running order, kg	5,9±0,7	11±1,2	13,5±1,5
10. 10 Dimensions, mm, not more than:			
- height	450	580	660
- diameter of body	150	185	185
- diameter of body at the support arm fixing	147	180	180

3. DELIVERY SET

3.1 The supply scope of the fire extinguishers includes in the table 2.

Table 2

Name	OVP-4(z), OBP- 8(z), OVP-10(z)	Quan.
fire extinguishers	+	1
atomizer	+	1
operations manual	+	1

Transport bracket is not included in the scope of delivery, it must be ordered separately.

3.2 IMPORTANT! Prior to operating the fire extinguisher its atomizer shall be screwed in to the discharge hole of the lock-start gear to maximum screw thread until it stops with an open-end wrench of a suitable size of the opening.

4. DESIGN

4.1 Fire extinguishers design on the pic.1. The fire extinguishers consist of the body 2, valve 1 with a safety valve and a siphon tube 3. The sprayer 4 is connected to the discharge hole of the valve.

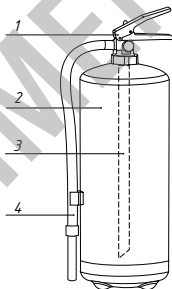
Pressure indicator of the valve has a filtering element which isolates the extinguishing substance (FES) from the indicator. The extinguishers are charged with nitrogen.

4.2 The manufacturer preserves the right to introduce changes to the design of the item which will not impact the technical characteristics.

5. OPERATING PRINCIPLE

5.1 After removing the pit and pressing the handle of the valve by hand the valve opens and the extinguishing substance kept in the fire extinguisher being under the over pressure, through the siphon tube, lock-start gear and the atomizer, is delivered to the fire sit. To stop the delivery of the FES, the handle of the lock-start gear shall be returned to the initial position.

5.1 After removing the lock and pressing the handle of the valve with a hand,



OVP-4(z), OVP-4(z),
OVP-10(z)

*Picture 1 (does not define
the design of the product)*

1 - valve, 2 - body,
3 - siphon tube,
4 - sprayer

the valve opens and the fire extinguishing agent in the fire extinguisher is fed under excess pressure through the siphon tube, the valve and sprayer to the fire. To stop the supply of the agent, the valve handle should be returned to its original position.

6. OPERATIONS PROCEDURE DURING EXTINGUISHING OF A FIRE

6.1 The extinguishing of the fire sits at open areas shall be done from the windward side.

6.2 During extinguishing the FES jet shall be directed to the base of a flame and herewith the flexible tube shall be operated to cover the complete burning surface with the foam and the biggest concentration of the foam was developed in the burning area.

7. INSTRUCTION ON SAFETY

7.1 The persons working with the FES during charging of the fire extinguisher shall observe the safety requirements and personal hygiene stated in the ND for the extinguishing substance.

7.2 The rooms which are used for charging the FES shall be equipped with the supply-exhaust ventilation as per the GOST 12.4.021, illumination as per the SNB 2.04.05-98 and the heating as per the SNB 4.02.01-03.

7.3 The fire extinguisher cannot be used on the equipment which can fail due to the moist (PC, electric equipment and so on).

7.4 PROHIBITE TO:

- use the fire extinguishers with dints, bulging or cracks on the body of the fire extinguisher, on the valve, and if the tightness of the valve and the body failed; if the pressure indicator became invalid;
- perform any works on dismantling the fire extinguisher if its body is under the pressure of the operating gas;
- punch the fire extinguisher;
- direct the FES jet to the direction of the closely standing people.

8. OPERATIONS PROCEDURE

8.1 The rules on activating the fire extinguisher are indicated on the label.

8.2 The persons using the fire extinguisher, shall be familiar with the operations rules and its usage.

8.3 Table 1 contains the temperature ranges for the operation of the fire extinguisher.

8.4 Fire extinguishers must be stored and used in strict compliance with TKP 295-2011, GOST 12.4.009 and GOST-R 59641-2021 standards and technical specifications, «Industrial Safety Rules for hazardous production facilities using equipment operating under excessive pressure» (RF), «Rules for ensuring industrial safety of equipment operating under excessive pressure» (RB) and the instructions of this manual.

8.5 The fire extinguishers shall be located at the facility under protection in such a way, so that they are protected against direct sun rays, thermal streams, mechanical impacts and other unfavorable factors - vibration, aggressive substances, increased moist and so on.

8.6 The fire extinguishers shall be visible and easily accessible in the case of a fire.

8.7 The fire extinguishers shall not be located at places in which the temperature range comes out of the range indicated on the fire extinguishers.

8.8 A maintenance log card shall be created for each fire extinguisher installed at the facility (commissioned), with the corresponding entry made therein.

Each fire extinguisher shall be assigned a serial number, which is to be marked on the extinguisher itself. A corresponding entry regarding the commissioning of the extinguisher shall be made in the Fire Protection Systems Operation Logbook of the facility.

8.9 Fire extinguishers must undergo regular maintenance inspections.

8.10 The periodic inspections shall be performed to control the condition of the fire extinguishers, control the allocation place and reliability of the fixation of the fire extinguishers, availability of the free access to them, presence, availability and readability of the instructions on operation of the fire extinguishers.

8.11 Fire extinguisher inspections (condition monitoring) must be carried out in accordance with regulatory documents and current legislation. Inspections are carried out once per year.

8.12 Inspections shall include a visual check and verification for any leakage of the propellant gas. All findings and actions taken must be documented in the fire protection system maintenance log.

If while checking the following is uncovered: dints, chipping off, deep scratches on the body, valve of the fire extinguisher; heavy damage of the protective and paint covers; unclear and indistinct marking; stamp or a pin; unsatisfying condition of the atomizer of the FES: presence of mechanical damages, corrosion traces, casting drosses or other items which prevent free discharge of the FES from the fire extinguisher; leakage of the drive gas, the fire extinguishers shall be taken out of the operation and sent for technical maintenance (repair, recharging) to the specialized organization.

The control of the leakage of the drive gas from the fire extinguisher is done by checking the position of an arrow of the pressure indicator which shall be located in the green field of the scale.

8.13 At extra high hazard of the facility ("A" category of the rooms) or if unfavorable factors impact the fire extinguishers, namely: ambient temperature value close to the limit (for summer: below +5 and above +40 °C; for winter: below - 35 and above +40 °C), air humidity over 90% (at 25 °C), corrosion service, vibration impact and so on, the checking of the fire extinguishers and control of the FES shall be conducted at least one time per 6 months.

9. RECHARGING

9.1 Fire extinguishers must be recharged after full or partial use, if there are any remarks revealed during the external inspection (see clause 8.12) and if a propellant gas leak is detected.

9.2 Fire extinguishers must be recharged at least once every 5 years from the date of issue.

9.3 Fire extinguishers exposed to adverse climatic and (or) physical factors (see clause 8.13) must be recharged at least once every 2 years.

9.4 Fire extinguishers shall be charged with the fire-extinguishing agent specified in Section 13. The fire-extinguishing agent used in case of performance of work in accordance with the Register requirements shall be approved by the Register and be safe for humans.

9.5 Fire extinguishers should be charged with nitrogen.

9.6 At least once every five years, testing – including hydraulic tests – of the extinguisher body and its components shall be carried out.

9.7 An appropriate entry regarding the recharging of the fire extinguisher shall be made in the Fire Protection Systems Operation Logbook of the facility.

ATTENTION! Repair and recharging of fire extinguishers should be carried out in specialized organizations that have the appropriate licenses and permits, according to the technical documentation of the manufacturer.

10. TRANSPORTATION AND STORAGE PROCEDURE

10.1 Transportation and storage procedure must correspond to operating conditions and requirements of GOST 15150. Fire extinguishers may be transported by road and rail transport in accordance with Transportation rules established for a specific type of transport.

10.2 During transportation and storage of the fire extinguishers the conditions that prevent the fire extinguishers from mechanical damage, direct sun lights, precipitation, moist and aggressive environment shall be provided. Temperature mode in compliance with the cl.6 table 1.

11. DOCUMENT SAMPLES ON TECHNICAL MAINTENANCE

11.1 Table 3 (recommended) – Fire Extinguisher Maintenance Log Card Format

1. Serial number assigned to the extinguisher		6. Manufacturer's serial number	
2. Date of placement of the extinguisher at the protected site		7. Date of manufacture	
3. Location of the extinguisher installation		8. Date of next scheduled recharge	
4. Type and model of the extinguisher		9. Service life of the extinguisher	
5. Manufacturer of the extinguisher		10. Responsible person and signature	

11.2 Table 4 (recommended) — Fire Protection Systems Operation Logbook Format for Maintenance and Servicing of Fire Extinguishers

Serial number and model of the extinguisher		Date of extinguisher recharge	
Date of testing, recharging, or repair; organization performing the maintenance or repair		Brand (concentration) of the extinguishing agent used	
		Inspection results after recharging	
Results of inspection and pressure testing		Date of next scheduled recharge	
Date of next scheduled test		Position, surname, initials, and signature of the responsible person	

12. INFORMATION ON CERTIFICATION

12.1 The information on certification are indicated in the table 5,6

Table 5 - Information on certification

Fire extinguisher	The Authority issuing the certificate /Certifying agency
OVP-4(z)-AV MIG Summer (SAA fluorine) OVP-8(z)-AV MIG Summer (SAA fluorine) OVP-10(z)-AV MIG Summer (SAA fluorine)	Authority issuing the certificate: Republican Center for Certification and Expertise of the Ministry of Emergency Situations of the Republic of Belarus, Minsk : № EA3C BY/112 02.01. TP043 033.01 00528 (valid until 25.05.2031 r.)
OVP-4(z)-AV MIG Winter (SAA fluorine) OVP-8(z)-AV MIG Winter (SAA fluorine) OVP-10(z)-AV MIG Winter (SAA fluorine)	CA "Pojtest" FSA RSRIF MCD Russia, Balashikha: № EA3C RU C-BY4C13.B.00065/21 (valid until 25.01.2026)

Table 6 - Information on certification

Fire extinguisher	Certifying agency: Russian Maritime Registry of Shipping, Osipovichi
OVP-10(z)-AV MIG Summer (SAA fluorine)	Type Approval Certificate № 25.44.01.00033.125 (valid until 05.09.2030)
OVP-10(z)-AV MIG Winter (SAA fluorine)	

13. ACCEPTANCE CERTIFICATE

Fire extinguishers correspond to TU BY 300376711.031-2011 and TR EAEU 043/2017 requirements, are marked with an acceptance stamp and are recognized as good for operation. The month and year of manufacture are indicated on the label located at the top of the case.

Brand of extinguishing agent: ☐ PO-1TF , ☐ OTV-FM-40

Fire extinguisher number:

Release date:



Date of sale _____

Stamp of acceptance _____

14. MANUFACTURER WARRANTY

14.1 Fire extinguisher warranty period shall be 36 months after selling date but no more than 48 months after manufacturing date.

14.2 The Manufacturer guarantees that any faults found by the consumer during the warranty period shall be corrected no later than one month after the Manufacturer is notified of said fault.

14.3 The manufacturer guarantees the compliance of the fire extinguisher with TY BY 300376711.031-2011 and TR EAEU 043/2017, provided that the consumer observes the rules of operation, transportation and storage.

14.4 The Manufacturer shall not be liable in the following case:

- non-compliance with rules of operation by the extinguisher owner;
- factory seal is missing;
- presence of mechanical damages;
- decorative and protective coverings damages;

14.5 Expiry of the Fire extinguisher recharge date is not a warranty case.

15. RECYCLING

15.1 At the end of their service life, fire extinguishers must be recycled.

15.2 Recycling of fire extinguishers is carried out by specialized organizations with all necessary licenses and permits.

**MANUFACTURER'S CERTIFICATE (MC)
OF PRODUCT COMPLIANCE WITH THE RS REQUIREMENTS**

ПБАК.634232.010MC

Place of survey: **Vitebsk, Republic of Belarus**

Manufacturer: **JSC «Pozhtekhnika»**

This is to certify that the products listed below have been manufactured, surveyed and tested in accordance with rules of Russian Maritime Register of Shipping.

Product: **Portable air-foam fire extinguishers pressurized with air : see item 13**

Test information: **test report №.YOTK00000000_____**
(Acceptance testing of products)

Serial№: **see item 13**

Date of Manufacture: **see item 13**

Technical specification: **ТУ BY 300376711.031-2011 (am.5); General arrangement drawings: ПБАК.634232.010 СБ, ПБАК.635164.058 СБ; Operation manual: ПБАК.634232.010 РЗ; Testing program – were approved by RS letter №125-318-2-176534 of 22.07.2020**

The product complies: P.5.1.9 of Part VI of Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships (2020); s.4.3 of Part IV of Rules for the Technical Supervision During Construction of Ships and Manufacture of Materials and Products for Ships (2020); ps.2.1, 3.1.1 Chapter 4 of International Code for Fire Safety Systems (Resolution MSC.98(73)); Improved Guidelines for Marine Portable Fire Extinguishers (Resolution A.951(23)); Technical Regulation Concerning the Safety of Sea Transport Items

Type Approval Certificate: 20.00076.125

Validity Type Approval Certificate: 26.08.2020 – 26.08.2025

RS brand: **not required**

The items is labeled with a conformity mark:



This Certificate is issued on the basis of the Manufacturer's quality control system certificate № 26.44.01.00002.125 (12.01.2026 - 12.01.2031)

On behalf of Manufactured: **see item 13**